

Aida Korajac i Tanja Salak

Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu

Bibliografija lektora i fonetičara *Croatiuma*

Centar za hrvatski kao drugi i strani jezik, *Croatium*, osnovan je prije 50 godina, točnije 1962. godine. Okrugla obljetnica povod je izdavanju Zbornika u kojemu se donosi pregled djelovanja *Croatiuma* od njegovih početaka do danas.

Za uspješan rad i razvoj *Croatiuma* zaslužni su svi njegovi djelatnici.

U nastavku donosimo bibliografiju lektora i fonetičara *Croatiuma*. Popis obuhvaća članke i knjige tematski vezane uz hrvatski kao drugi i strani jezik te ostale radove, a namijenjen je svima onima kojima je predmet interesa hrvatski jezik, osobito pogled na hrvatski jezik 'izvana'. Popis je podijeljen po godinama objavljivanja radova, a unutar svake godine radovi su popisani abecednim redom prezimena autora. U prvome dijelu popisani su objavljeni udžbenici, vježbenice, edukacijski CD-i, čitanke, fonetski dodaci te članci u časopisima i poglavlja u knjigama tematski vezani uz hrvatski kao drugi i strani jezik. Drugi dio popisa odnosi se na ostale radove koje su objavili djelatnici *Croatiuma*.

Djelatnici *Croatiuma* su: stalno zaposleni: Marinela Aleksovski (lektorica), Marica Čilaš Mikulić (viša lektorica), Ivančica Banković-Mandić (lektorica i fonetičarka), Milvia Gulešić Machata (viša lektorica), Antonio Toni Juričić (viši lektor), Dinka Pasini (viša lektorica), Sanda Lucija Udier (viša lektorica) i ugovorni lektori: Ivana Brač (lektorica), Barbara Buršić (lektorica), Ines Carović (fonetičarka), Jelena Cvitanušić Tvico (lektorica), Ranka Đurđević (lektorica), Ana Grgić (lektorica i fonetičarka), Aida Korajac (lektorica), Mia Lugović (lektorica), Iva Milićević (lektorica), Iva Nazalević Čučević (lektorica), Tanja Salak (lektorica), Nikolina Sokolić (fonetičarka).

Opsežna bibliografija o knjigama i člancima iz područja hrvatskoga kao drugog i stranog jezika može se naći u knjizi profesorice Zrinke Jelaske i suradnika *Hrvatski kao drugi i strani jezik* (2005) u izdanju Hrvatske sveučilišne naklade. Također, vrlo korisne rasprave, članci i prikazi mogu se naći u časopisu Lahor. Elektronički oblik časopisa Lahor dostupan je na Hrčku – Portalu znanstvenih časopisa Republike Hrvatske.

UDŽBENICI, VJEŽBENICE, EDUKACIJSKI CD-i, ČITANKE, RJEČNICI I FONETSKI DODACI

1995.

Cesarec, M. (1995, ²1996, ³1997, ⁴2000, ⁵2003) *Učimo hrvatski. Dio 1, Gramatička vježbenica*, Zagreb: FF press.

2000.

Cesarec, M. (2000, ²2003) *Učimo hrvatski. Dio 2, Sintaksa padeža*, Zagreb: FF press.

2003.

Cesarec, M. i Čilaš, M. (2003) *Učimo hrvatski – čitanka*, Zagreb: FF press.

2006.

Čilaš-Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. (2006, ²2008, ³2011) *Hrvatski za početnike 1, Udžbenik i rječnik*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

Čilaš-Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. (2006, ²2008, ³2011) *Hrvatski za početnike 1, Vježbenica i gramatički pregled*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

Banković-Mandić, I. (2006) Fonetski dodatak, u Čilaš-Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. *Hrvatski za početnike 1, Udžbenik i rječnik*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, 281–298.

2007.

Banković-Mandić, I. (2007) Fonetski dodatak, u Čilaš-Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. *Hrvatski za početnike 1, Edukacijski cd*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

Čilaš-Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. (2007) *Hrvatski za početnike 1, Edukacijski cd*, Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.

2008.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2008) *Razgovarajte s nama! Udžbenik hrvatskog jezika za više početnike*, Zagreb: FF press.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2008) *Razgovarajte s nama! Edukacijski cd*, Zagreb: FF press.

2009.

Banković-Mandić, I. (2009) Fonetski dodatak, u Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. *Razgovarajte s nama! Vježbenica, gramatika i fonetika hrvatskog jezika za više početnike*, Zagreb: FF press, 157–172.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M., i Udier, S. L. (2009) *Razgovarajte s nama! Vježbenica, gramatika i fonetika hrvatskog jezika za više početnike*, Zagreb: FF press.

2011.

Banković-Mandić, I. (2011) Fonetski dodatak, u Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M., Pasini, D. i Udier, S. L. *Razgovarajte s nama! Vježbenica, gramatika i fonetika hrvatskog jezika za više početnike*, Zagreb: FF press, 215–234.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2011) *Razgovarajte s nama! Udžbenik hrvatskog jezika za niži srednji stupanj*, Zagreb: FF press.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M., i Udier, S. L. (2011) *Razgovarajte s nama! Vježbenica, gramatika i fonetika hrvatskog jezika za niži srednji stupanj*, Zagreb: FF press.

Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2011) *Razgovarajte s nama! Edukacijski cd*, Zagreb: FF press.

Korajac, A. (2011) Rječnik, u Čilaš Mikulić, M., Gulešić Machata, M., i Udier, S. L. *Razgovarajte s nama, udžbenik hrvatskog jezika za niži srednji stupanj* Zagreb: FF press, 191–290.

ČLANCI U ČASOPISIMA I POGLAVLJA U KNJIGAMA

2003.

Gulešić, M. (2003) Srodnost dvaju jezičnih sustava – prednost ili/i nedostatak u usvajanju jezika, u D. Stolac, N. Ivanetić, B. Pritchard (ur.) *Psiholingvistika i kognitivna znanost u hrvatskoj primijenjenoj lingvistici*, Zagreb – Rijeka, 289–302; na slovačkome jeziku: Příbuznosť dvoch jazykových systémov – výhoda alebo/a nevýhoda v osvojení si jazykov (2002), u P. Žigo (ur.) *Braslav 1*, Bratislava, 274–281.

2004.

Gulešić, M. (2004) Poučavanje hrvatskoga jezika kao stranoga i drugoga u homogenim i nehomogenim skupinama, u D. Stolac, N. Ivanetić, B. Pritchard (ur.) *Suvremena kretanja u nastavi stranih jezika*, Zagreb – Rijeka, 167–174.

2005.

- Gulešić Machata, M., Novak Milić, J. i Udier, S. L. (2005) Prvi znanstveni skup Hrvatski kao drugi i strani jezik, *Strani jezici* 34, br. 4: 367 – 372.
- Jelaska, Z., Gulešić Machata, M. (2005) Prototypicality and the Concept of Phoneme, *Glossos* 6, <http://seelrc.org/glossos>
- Juričić, A., Pasini D. (2005) Primjena CEF-a u nastavi hrvatskog kao drugog/stranog jezika, *Metodika* 11, 2, vol 6: 295–309.
- Juričić, A., Pasini D. (2005) Usklađivanje programa Croaticuma s CEF-om, *Strani jezici* 34, 4: 359–365.
- Udier, S. L., Čilaš, M. (2005) Problemi s progresijom na osnovnom stupnju učenja hrvatskoga kao stranoga/drugog jezika, *Strani jezici* 2/2005: 125–131.

2006.

- Aleksovski, M. (2006) Prikaz udžbenika za hrvatski kao drugi i strani jezik: Učimo hrvatski 3 i Učimo hrvatski 4, *Strani jezici* 35, 3: 343–348.
- Gulešić Machata, M. (2006) Kroz književnost do kompetencije u J2 – Marija Korom Kroatisch für die Mittelstufe, München, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 102–105.
- Gulešić Machata, M., Novak Milić, J. i Udier, S. L. (2006) *HIDIS* - Prvi znanstveni skup o hrvatskome kao drugome i stranome jeziku, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 111–128.
- Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2006) *HIDIS* – Hrvatski kao drugi i strani jezik, *Jezik* 53, br 1: 39–40.
- Novak Milić, J., Gulešić Machata, M. (2006) Međukulturna kompetencija u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 69–82.
- Šafarić, I., Čalušić, A., Mildner, V. (2006). Procjena izgovora neizvornih govornika hrvatskoga jezika. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 49–60.
- Udier, S. L., Gulešić Machata, M., Čilaš-Mikulić, M. (2006) Gramatičko-semantički pristup obradi padeža, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 36–48.
- Udier, S. L., Novak Milić, J., Gulešić Machata, M. (2006) Prvi znanstveni skup *Hrvatski kao drugi i strani jezik (HIDIS)*, Zagreb, 14. i 15. listopada 2005, *Strani jezici* 34, 4: 367–371.
- Udier, S. L. (2006) Prikaz udžbenika za učenje hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika: V. Kosovac i V. Lukić Učimo hrvatski 1 i Učimo hrvatski 2, *Strani jezici* 35, br. 2: 201–205.

2007.

- Bošnjak Botica, T., Gulešić Machata, M. (2007) Rod imenica na -a za osobe muškoga spola, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 2/4: 170–189.
- Cvikić, L., Udier, S. L. (2007) Učenici jezika i jezik učenika – znanstveni skup o učenju stranih jezika. Prikaz glotodidaktičke konferencije Sveučilišta Sabanci u Istanbulu održane od 24. do 26. svibnja 2007, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 2/3: 127–129.
- Cvitanušić, J., Nazalević, I., (2007) HIDIS – Drugi znanstveni skup o hrvatskome kao drugome i stranome jeziku, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 2/4: 319–329.
- Gulešić Machata, M., Machata, M. (2007) Medzikultúrna kompetencia v príbuzných kultúrach a jazykoch (Međukulturna kompetencija u srodnim kulturama i jezicima), u E. Melušová (ur.) *Brána jazykov k ľuďom otvorená I. (La porte des langues ouverte vers les hommes I.,* Pariz.
- Pasini, D. (2007) C1 u nastavi hrvatskoga kao drugog i stranog, *Hrvatski god. V., br. 2:* 13–47.
- Udier, S. L. (2007) Položaj enklitika u nastavi hrvatskoga kao stranoga jezika za početnike, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 1/1: 61–69.

2008.

- Aleksovski, M. (2008) Aktivnosti u nastavi hrvatskog jezika kao drugoga i stranoga za početnike, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/5: 97–113.
- Cvikić, L. i Udier, S. L. (2008) Uloga analize potreba u izradi programa nastave stranoga jezika (na primjeru hrvatskoga kao J2), *Strani jezici* br. 3, godište 37: 227–238.
- Gulešić Machata, M., Jelaska, Z. (2008) Inojezični hrvatski i drugi slavenski jezici, u D. Bačić Karković, L. Badurina (ur.) *Riječki filološki dani* 8, 695–716.
- Gulešić Machata, M. i Udier, S. L. (2008) Izvorna odstupanja u hrvatskome kao inojezičnome, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/5: 19–33.
- Jelaska, Z., Cvikić, L. i Udier, S. L. (2008) Assessment of Students' Progress in relationship with the type of Croatian L2 Courses. *The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR): Benefits and Limitations*. CD rom u izdanju IATEFL TEA SIG, uredila Z. Urkun, 27–33.
- Jelaska, Z., Čalušić, A. (2008) Međunarodno društvo učitelja engleskoga kao stranoga jezika, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/6: 323–330.
- Jelaska, Z. i Udier, S. L. (2008) Međunarodni znanstveni skup o provjeravanju jezičnoga znanja, prikaz međunarodnoga znanstvenog skupa o jezičnome ispitivanju ogranka TEA SIG organizacije IATEFL, održanoga u Dublinu 17. i 18. listopada 2008. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/6: 313–322.

- Nazalević, I. (2008) Јазични интерференции меѓу хрватскиот и македонскиот јазик кај хрватите во Македонија (проста реченица – збороред), у Т. Trenevski, S. Sazdov, M. Paunova (ur.) *V научен собир на млади македонисти*, 113–123.
- Pasini, D. (2008) Lektorati hrvatskoga jezika na visokoškolskim ustanovama u inozemstvu, *Croatian Studies Review* god. V., br. 2: 140–147.
- Udier, S. L. (2008) Ispiti i moć. Prikaz knjige Elane Shohamy „The power of tests. A Perspective on the Uses of Language Tests“, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/6: 307–312.
- Udier, S. L. i Čilaš Mikulić, M. (2008) Croaticum – Centar za hrvatski kao drugi i strani jezik, *Croatian Studies Review* god. V., br. 2: 200–203.
- Udier, S. L. i Jelaska, Z. (2008) Službena provjera poznavanja inojezičnoga hrvatskoga jezika, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 3/6: 237–255.

2009.

- Nazalević, I. (2009) Stručno savjetovanje za lektore hrvatskoga jezika kao inojezičnoga (SIH), *Strani jezici* 38, 1: 117–119
- Pasini, D. (2009-10) Kultura u nastavi hrvatskoga jezika u inozemstvu. Culture in lecturing Croatian as a foreign language, *Croatian Studies Review*, vol. 6, br. 6, 189–200.
- Pasini, D. i Čavar, A. (2009) Kompetencja interkulturowa i stereotypy w nauczaniu języka chorwackiego jako obcego. U: *Świat ukryty w znaczeniu czyli o znaczeniu gramatycznym, leksykalnym i etymologicznym w językach słowiańskich*, Varšava, 311–327.
- Simsek, E. i Udier, S. L. (2009) A research into attention problems in the classroom and some suggestions, u Kansu-Yetkiner, N. i Duman, D. Izmir (ur.) *Researches on Translation Studies, Linguistics and Language Teaching*. Izmir Ekonomi Ueniversitesi Yayinlari, 658–676.
- Udier, S. L. (2009) *Dani hrvatskoga jezika u Grazu*. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 4/7: 133–135.
- Udier, S. L. (2009) Pristup obradi leksičkih jedinica u nastavi hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 4/7: 77–94.
- Udier, S. L. (2009) Sociolinguistic Issues in Testing CSOL, u Z. Urkun (ur.) *Issues in Assessing ESOL (English for Speakers of Other Languages)*. CD rom u izdanju IATEFL TEA SIG, 45–51.

2010.

- Bajić, D., Brač, I. (2010) Mala ljetna škola hrvatskoga jezika i kulture Croaticuma, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/9: 109–111.

- Carović, I., Vidović, A., Kovač, M. M. (2010). Usporedba govornih pogrešaka u hrvatsko-me kao stranom jeziku između početnih i naprednih stupnjeva učenja, u Mildner, V., Liker, M. (ur.) *Proizvodnja i percepcija govora: profesoru Damiru Horgi povodom njegovog sedamdesetog rođendana*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Odsjek za fonetiku, Odjel za fonetiku Hrvatskoga filološkog društva, FF press, 313–328.
- Cvitanušić Tvico, J., Nazalević, I., Udier, S. L. (2010) Uoči pedesete obljetnice Croaticuma – centra za hrvatski kao drugi i strani jezik, *Nova Croatica: časopis za hrvatsku književnost i kulturu* Vol.4 No.4: 99–105
- Čilaš Mikulić, M. i Udier, S. L. (2010) Provjeravanje poznavanja hrvatskoga jezika za neizvorne govornike u Republici Hrvatskoj, sadašnje stanje, potrebe, perspektive, u L. Cvikić (ur.) *Međunarodni suradni skup Prvi, drugi, ini jezik: hrvatsko-makedonske usporedbe*, Zbornik radova, <http://www.ffzg.unizg.hr/fisol/zbornik.pdf>, 120–133.
- Grgić, A., Kolaković, Z. (2010) Primjena stilova i nastavnih strategija u nastavi hrvatskoga kao inoga jezika, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik*, 5/9: 78–96.
- Nazalević, I. (2010) Studij makedonskoga u Hrvatskoj i hrvatskoga u Makedoniji – studentski stavovi i potrebe, u L. Cvikić (ur.) *Međunarodni suradni skup Prvi, drugi, ini jezik: hrvatsko-makedonske usporedbe*. Zbornik radova, <http://www.ffzg.hr/fisol/zbornik.pdf>: 85–93

2011.

- Cvitanušić Tvico, J., Nazalević, I. (2011) Stavovi makedonskih kroatista i problemi ovladavanja pojedinim hrvatskim jezičnim kategorijama, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/10: 167–186.
- Čilaš-Mikulić, M. i Udier, S. L. (2011) Space, spaciality and spatial relations in Croatian as foreign and second language, u M. Brdar, M. Omazić, V. Pavičić Takač, T. Gradečak-Erdeljić, i G. Buljan (ur.) *Space and Time in Language*. Peter Lang, Internationaler Verlag der Wissenschaften: Frankfurt am Main, 167– 182.
- Gulešić Machata, M., Čilaš-Mikulić, M., Udier, S. L. (2011) Glagolske valencije i inojezični hrvatski, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 6/11: 23–38.
- Juričić, A. (2011) Kratka priča u nastavi hrvatskoga kao drugog i stranog jezika, u P. Krejčič, E. Krejčová, M. Przybylski (ur.) *Výuka jihoslovanských jazyků v dnešní Evropě, Porta Balcanica*, Brno, 110–119.
- Juričić, A. (2011) Kriminalistička priča za strane studente, *Nova Croatica*, 5:1: 319–328.
- Nazalević, I., Cvitanušić Tvico, J. (2011) B1 u teoriji i praksi, u P. Krejčič, E. Krejčová, M. Przybylski (ur.) *Výuka jihoslovanských jazyků v dnešní Evropě, Porta Balcanica*, Brno, 38–47.
- Udier, S. L. (2011) Croatian Language in the Proces of Globalization, u J. Roka (ur.) *Globalisation, Europeanization and Other Transnational Phenomena*. Budapest College of Communication and Business, str. 438–453.

- Udier, S. L., Gulešić Machata, M. (2011) Registri i hrvatski kao ini jezik, u P. Krejčí, E. Krejčová, M. Przybylski (ur.) *Výuka jihoslovanských jazyků v dnešní Evropě, Porta Balcanica*, Brno, 64–71.
- Udier, S. L. i Gulešić Machata, M. (2011) Kakvom jeziku poučavati neizvorne govornike? Viši i niži varijetet u poučavanju hrvatskoga kao inog jezika, *Nova Croatica: časopis za hrvatsku književnost i kulturu*, 5/5, 329–349.

U TISKU

- Aleksovski, M. (u tisku) Nastavne aktivnosti i projekti na naprednim stupnjevima učenja hrvatskoga jezika kao drugog i stranog jezika. *Peti hrvatski slavistički kongres: zbornik radova*.
- Banković-Mandić, I. (u tisku). Kako vrednovati pisanu produkciju u učenju hrvatskog kao drugog i stranog jezika?, *Zbornik HDPL-a*.
- Milićević, I., Sokolić, N. (u tisku) Stručno savjetovanje za lektore inojezičnoga hrvatskoga (SIH) *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik*.
- Nazalević, I., Korajac, A. (u tisku) Prag za sporazumijevanje na hrvatskome jeziku. Referentni stupanj, namjena, specifičnosti izrade, *Slavistički studii* 13, Skopje.
- Pasini, D. i Ćavar, A. (u tisku) O naprednom stupnju hrvatskoga kao stranog jezika, *Hrvatski*.

OSTALO

1996.

- Gulešić, M., Mersich, Z. (1996) Elementi hrvatskoga standardnog jezika u trima gradišćanskohrvatskim pjesničkim zbirkama u Mađarskoj (Šinković, Škrapić, Bölcs), *Bibliotheca Slavica savariensis III.*, Nyelvi tudat, identitástudat, nyelvyhasználat, Szombathely, 74–81.

1997.

- Meršić, Ž., Gulešić, M. (1997) Mađarski „dalmatizmi“ po Vrančiću, u S. Blažetin ml. (ur.) *Hrvati i Mađari u prožimanju kultura i jezika*, Pečuh, 220–224.
- Gulešić, M. (1997) Hrvatski jezik na Visokoj učiteljskoj školi u Szombathelyu, *Glede – studentski časopis za promicanje kulture hrvatskoga jezika* godište 1, broj 1–2: 95–97.
- Pasini, D. (1997) Prikaz gramatike hrvatskoga jezika, *Vjesnik*, 17. 7., 22.

1998.

- Čilaš, M., (1998) Jezik informativno-političkih televizijskih emisija između 1966. i 1971. godine, u *Jezična norma i varijeteti*, Zagreb, Rijeka: HDPL, 91–96.
- Gulešić, M. (1998) Gradišćanskohrvatske gramatike 19. i 20. stoljeća, u M. Turk (ur.) *Riječki filološki dani 2*, Rijeka, 105–112.
- Udier, S. L. (1998) Bunjevački i šokački divani. Prikaz knjige A. Sekulića *Rasprave o jeziku bačkih Hrvata*, *Kolo 4* /1998: 540–543.

1999.

- Gulešić, M. (1999) Još jednom o hungarizmima u hrvatskome standardnom jeziku, u Gadányi, K. (ur.) *VI. međunarodni slavistički dani 3/1*, Sambotel (Szombathely) – Pečuh, 255–261.
- Gulešić, M. (1999) Hungarizmi u hrvatskome standardnom jeziku u usporedbi s hungarizmima u slovačkome standardnom jeziku, u E. Horák (ur.) *Slovensko-chorvátске jazykové a literárne vzťahy*, Bratislava, 109–113.
- Udier, S. L. (1999) Hrvatski jezikoslovci devetnaestog stoljeća. Prikaz knjige I. Pranjkovića *Jezikoslovne raspave i članci*, *Kolo 1*/1999: 496–498.
- Udier, S. L. (1999) Nomativistički zbornik. Prikaz knjige M. Samardžije *Norme i normiranje hrvatskoga književnoga jezika*, *Kolo 3*/1999: 529–531.

2000.

- Gulešić, M. (2000) Argotizmi u govoru riječke mladeži, u S. Blažetin ml. (ur.) *IV. međunarodni kroatistički znanstveni skup*, Pečuh, 69–76.
- Gulešić, M. (2000) Stilistički aspekt prilagodbe hungarizama hrvatskomu standardnom jeziku, u D. Stolac (ur.) *Riječki filološki dani 3*, Rijeka, 149–158.
- Udier, S. L. (2000) Narječoslovna pitanja. Prikaz knjige J. Lisca *Hrvatski govori, filolozi, pisci*, *Kolo 2*/2000: 430–432.

2001.

- Čilaš, M., (2001) Jednočlane rečenice u suvremenome standardnom jeziku s osobitim obzirom na neke rubne slučajeve. *Dometi I-IV*, Rijeka, 49–56.
- Čilaš, M., (2001) Sportsko nazivlje u hrvatskome i makedonskom standardnom jeziku na početku 21. stoljeća. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje 21*: 291–302.
- Čilaš, M. i Franić, I., (2001) Pristup obradbi sintakse u jezičnim savjetnicima. *Drugi hrvatski slavistički kongres*, Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, 365–370.
- Gulešić, M. (2001) Odnos rječničkoga stupca i dodatka u rječniku Fausta Vrančića, u D. Sesar, i I. Vidović Bolt (ur.) *Drugi hrvatski slavistički kongres*, Osijek, sv. I., 95–101.

Gulešić, M. (2001) Hungarizmi u hrvatskim i slovačkim frazemima, u E. Krošlákova i Ľ. Kralčák (ur.) *K aktuálnym otázkam frazeológie*, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, Filozofická fakulta, Nitra, 98–111.

Pasini, D. (2001) Je li uljudnije biti djelatnik ili smetlarč, *Dometi* 1 – 4: 19–23.

2002.

Čilaš, M., Gulešić, M., Kuzmić, B. (2002) Izbor iz bibliografije C – od 1991, u Z. Vince (ur.) *Putovima hrvatskoga književnog jezika*, treće, dopunjeno izdanje, NZMH, Zagreb, 737–769.

Gulešić, M. (2002) Hungarizmi u hrvatskim jezičnim savjetnicima, u K. Gadányi (ur.) *Studia Slovaca Savariensia 1-2, VII. Nemzetközi Szlavisztikai Napok 2002. május 24–25.*, Szombathely, 225–230.

Gulešić, M. (2002) Slovoisna i pravopisna norma u gradišćanskohrvatskim gramatikama, u D. Stolac (ur.) *Riječki filološki dani 4*, Rijeka, 113–120.

Pasini, D. i Heffer, H. (2002) Jezične posebnosti telekomunikacija, *Primijenjena lingvistika*, 1 – 11.

Strsoglavec, Đ. i Juričić, A. (2002) Infantilni pripovjedač u književnom, filmskom i kazališnom mediju, u K. Gadányi (ur.) *Studia Slovaca Savariensia 1-2, VII. Nemzetközi Szlavisztikai Napok 2002. május 24-25*, Szombathely, 281–285.

Udier, S. L. (2002) Osman Nuri Hadžić. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 383–384.

Udier, S. L. (2002) Hamza Humo. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 760–761.

Udier, S. L. (2002) Branko Halusa. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 411.

Udier, S. L. (2002) Mirjana Hegedušić. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 489.

Udier, S. L. (2002) Jelena Hekman. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zavod: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 504–505.

Udier, S. L., Matanović, J. (2002) Mirko Hunjadi. *Hrvatski biografski leksikon 5*, Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža”, 766.

2003.

Aleksovski, M. (2003) Slamnigova percepcija poljske književnosti ili Velika književnost u malom, u G. Rem, G. Šoštarko, H. Sablić Tomić, I. Trojan (ur.) *O Slamnigu: zbornik radova s Međunarodnoga znanstvenog skupa Modernitet druge polovice dvadesetog stoljeća, Ivan Slamnig - Boro Pavlović, postmodernitet - Dani Ivana Slamniga : (Osijek studenog*

1998., *Osijek studenog 2000., Osijek-Pečuh 2001.*) Osijek: Pedagoški fakultet u Osijeku, 319–326.

Pasini, D. (2003) Hrvatski nekoć i danas, *Hrvatski* 1–2: 154–159.

Pasini, D. (2003) Jezik i politika, *Hrvatski* 1–2: 160–167.

2004.

Juričić, A. (2004) Počeci hrvatskoga kriminalističkog romana, *Republika LX* – 1: 67–74.

Juričić, A. (2004) Povijest i poetika hrvatskoga kriminalističkog romana, u B. Bošnjak (ur.) *Medij hrvatske književnosti 20. stoljeća*, Zagreb, 231–237.

Juričić, A. (2004) Kriminalistički diskurz Pavla Pavličića, u I. Lukežić (ur.) *Riječki filološki dani*, Rijeka, 227–232.

Udier, S. L. (2004) Jezik romana *Kurlani*. *Kolo* 4/2004: 12–29.

2005.

Banković-Mandić, I. (2005) Metafore u govoru lijevo i desno orijentiranih hrvatskih parlamentarnih stranaka, u J. Granić (ur.) *Semantika prirodnog jezika i metajezik semantike*, Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 39–48.

Čilaš, M., Gulešić, M. i Kuzmić, B., Bibliografija radova o hrvatskom jeziku od 1991. do 2004. (115 kartica, oko 2000 bibliografskih jedinica),

Udier, S. L. (2005) Jezik hrvatske televizijske nogometne reportaže u D. Stolac, N. Ivanetić, B. Pritchard (ur.) *Jezik u društvenoj interakciji*, Zagreb-Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 502–512.

Udier, S. L. (2005) Hrvatski biografski leksikon i znanstveni funkcionalni stil hrvatskoga standardnog jezika. *Kolo* 3/2005: 331–340.

Udier, S. L. (2005) Veliki povratak stilistike. Prikaz knjige K. Bagića: *Treba li pisati kako dobri pisci pišu*. *Kolo* 1/2005: 487–490.

Udier, S. L., Barić, J. (2005) Luka Ilić Oriovčanin. *Hrvatski biografski leksikon* 6. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“, 26–27.

Udier, S. L. (2005) Mate Ivčević. *Hrvatski biografski leksikon* 6. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“, 171.

Udier, S. L., Detoni-Dujmić, D. (2005) Nada Iveljić. *Hrvatski biografski leksikon* 6. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“, 189–190.

Udier, S. L. (2005) Ivica Jembrih. *Hrvatski biografski leksikon* 6. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“, 458–459.

Udier, S. L. (2005) Mirko Jurkić. *Hrvatski biografski leksikon* 6. Zagreb: Leksikografski zavod „Miroslav Krleža“, 644–645.

2006.

- Aleksovski, M. (2006) Prikaz knjige Nives Opačić *Iza riječi: Hrvatski jezik treba učiti i njegovati*, *Hrvatsko slovo* XII. 569: 23.
- Banković-Mandić, I., Runjić-Stoilova, (2006). Govor hrvatske javne televizije kao pre-stižan, u J. Granić, (ur.) *Jezik i mediji - jedan jezik: više svjetova*, Zagreb – Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 63–72.
- Pasini, D. (2006) Eufemizmi u Anićeve rječniku, *Fluminensia* god. 17, br. 2: 59–66.
- Pasini, D. (2006) Globalna jednojezičnost: Engleski i španjolski – jezici ubojice, *Hrvatsko slovo*, 6. siječnja: 2–3.
- Udier, S. L. (2006) Napokon i hrvatska funkcionalna stilistika. Prikaz knjige *Funkcionalni stilovi* J. Silića, *Lahor, časopis za hrvatski kao drugi i strani jezik* 1/2: 237–240.
- Udier, S. L. (2006) O jeziku reklame, u J. Granić (ur.) *Jezik i mediji - Jedan jezik: više svjetova*, Zagreb-Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 711–721.
- Udier, S. L. (2006) Stil kao izbor i izbor kao stil. Prikaz knjige M. Samardžije: *Piščev izbor*, *Kolo* 4/2006: 389–392.

2007.

- Aleksovski, M. (2007) Komparativno-kontrastivno-stilistička analiza pjesme Wysławie Szymborske i prijevoda na hrvatski jezik Zdravka Malića, u P. Žurek (ur.) *Polska i Chorwacja w Europie środkowej, Integracja europejska w tradycji i przyszłości*. Bielsko-Biała: Wydział Humanistyczno-Społeczny ATH, 533–543.
- Aleksovski, M. (2007) Kontrastivna analiza poslovice s leksemom pas u poljskome i hrvatskome jeziku. *Strani jezici* 36, 2: 109–121.
- Aleksovski, M. (2007) Prikaz knjige Hanne Dalewske Greń *Slavenski jezici. Strani jezici* 36, 3: 279–281.
- Banković-Mandić, I. (2007) »Lijevi« i »desni« identiteti, u J. Granić (ur.) *Jezik i identitet* Zagreb-Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 27–37.
- Gulešić Machata, M., Machata, M. (2007) Boje u hrvatskim i slovačkim kolokacijama, *Riječ: časopis za slavensku filologiju* godište 13, svezak 2: 99–107.
- Pasini, D. (2007) Eufemizam i rat, *Republika* god. LXIII, br 11: 97– 102.
- Udier, S. L. (2007) O medijskome izražavanju. Prikaz knjige S. Lipovčana: *Mediji - druga zbilja? Rasprave, ogledi i interpretacije*, *Kolo* 2/2007: 388–392.
- Udier, S. L. (2007) O jeziku političkih govora i priopćenja, u J. Granić (ur.) *Jezik i identitet* Zagreb-Split: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 661–670.

2008.

- Bertone, E., Glavor, P., Miličević, I., Vilović, I. (2008) Lukrecija, drama u pet činova, s prologom i epilogom, *Dubrovnik*, N.s. 19, str. 99–139.
- Petrović, B., Brač, I. (2008) Slavonski dijalekt u udžbenicima hrvatskoga jezika i književnosti, *Hrvatski, časopis za teoriju i praksu nastave hrvatskoga jezika, književnosti, govornoga i pismenoga izražavanja te medijske kulture* VI, 2: 169–179.
- Udier, S. L. (2008) Jezični identitet srpskih pisaca iz Hrvatske i Miloš Kordić, u M. Prihoda i H. Vaňková (ur.) *Slavistika dnes: vlivy a kontexty, Konference mladých slavistů - říjen 2006*, Červený Kostelec/Praha, 79–87.

2009.

- Horga, D., Požgaj Hadži, V., Šafarić, I. (2009). Fonetsko-fonološke razlike govora u beogradskom, sarajevskom i zagrebačkom televizijskom dnevniku, u B. Tošović (ur.) *Slawische Sprachkorrelationen 2, Die Unterschiede zwischen dem Bosnischen/Bosniakischen, Kroatischen und Serbischen, Band 2*, Graz, Austrija: LIT VERLAG, 379–392.
- Korajac, A. (2009) Knjiga o dijakronijskoj semantici. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 4/8: 219–228.
- Udier, S. L. (2009) *Usporedna povijest standardizacijskih procesa u zapadnim južnoslavenskim jezicima*. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 4/7: 127–131.
- Udier, S. L. (2009) Srećko Karaman. *Hrvatski biografski leksikon* 7. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 78.
- Udier, S. L. (2009) Miloš Kordić. *Hrvatski biografski leksikon* 7. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 614.
- Udier, S. L. (2009) Ivan Goran Kovačić. *Hrvatski biografski leksikon* 7. Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", 794–797.
- Udier, S. L. i Banković-Mandić, I. (2009) Suvremena hrvatska politička publicistika – političke kolumne, u M. Brdar, M. Omazić, B. Belaj i B. Kuna (ur.) *Zbornik HDPL-a Lingvistika javne komunikacije: sociokulturalni, pragmatički i stilistički aspekti*, 111–123.

2010.

- Aleksovski, M. (2010) Hrvatski za normalne ljude – nahtkasn, kantunal i noćni ormarić. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/9: 100–102.
- Banković-Mandić, I. (2010) u V. Mildner i M. Liker (ur.) (Ne)prelaženje uzlaznih naglasaka na prethodni slog, *Proizvodnja i percepcija govora*, Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 132–139.
- Banković-Mandić, I. (2010) Od kodificiranih do izmišljenih naglasaka, u J. Granić (ur.) *Jezična politika i jezična stvarnost / Language Policy and Language Reality*, Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 519–526.

- Brač, I. (2010) O jezičnoj pravilnosti kritički, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/9: 103–105.
- Brač, I. (2010) O važnosti jezika Relkovićeve *Satira*. *Godišnjak Matice hrvatske Vinkovci* 27, 1: 69–84.
- Brač, I. (2010) Unutarnja i vanjska povijest hrvatskoga jezika u srednjem vijeku, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/10: 247–251.
- Carović, I., Sokolić, N. (2010) Prijenos sportskog događaja - elementi različitih govorničkih strategija, u V. Karabalić, M. Aleksa Varga i L. Pon (ur.) *Diskurs i dijalog: teorije, metode, primjene*, Osijek.
- Grgić, A. (2010) Pridjevi, *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/9: 106–108.
- Horga, D., Požgaj Hadži, V., Šafarić, I. (2010). Fonetsko-fonološke razlike govora u beogradskom, sarajevskom i zagrebačkom televizijskom dnevniku, u B. Tošović, A. Wonisch (ur.) *Hrvatski pogledi na odnose između hrvatskoga, srpskoga i bosanskoga/bošnjačkoga jezika (Svezak 1)*, Graz, Zagreb: KFU, Izvori, 255–268.
- Juričić, A. (2010) Greene, Graham. *Hrvatska književna enciklopedija 2*, Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", str. 36.
- Juričić, A. (2010) Kriminalistički roman. *Hrvatska književna enciklopedija 2*, Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", str. 408–409.
- Udier, S. L. (2010) Jezik književnosti i sustav funkcionalnih stilova standardnoga jezika. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 5/9, 7–20.

2011.

- Aleksovski, M. (2011) Kanibalski narcizam u romanu Slavenke Drakulić *Božanska glad*. *Nova Croatica*, 5:1: 401 – 409.
- Brač, I. (2011) Jezikoslovni pogled na stomatološko nazivlje, *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 37, 1: 264–267.
- Grgić, A., Nikolić, D. (2011) Antonomazija – figura kulturnoga pamćenja, *FLUMINENSIA: časopis za filološka istraživanja* 23/2: 129–142.
- Grgić, A., Nikolić, D. (2011) Upotreba i prepoznavanje antonomazije – usporedba mlađih i starijih govornika, *Govor* 28/1: 25–43.
- Juričić, A. (2011) Nikolić, Milan. *Hrvatska književna enciklopedija 3*, Zagreb: Leksikografski zavod "Miroslav Krleža", str. 207.
- Korajac, A. (2011) Jezik kao stvar društva, a ne stvar pojedinca. *Lahor, časopis za hrvatski kao materinski, drugi i strani jezik* 6/11, 100–110.
- Pasini, D. i Čavar, A. (2011) Međukulturalnost i kako nas vide drugi, *Zbornik Međunarodnoga slavističkog kongresa 2011.*, Sarajevo (u tisku).
- Petrović, B., Brač, I. (2011) Leksik slavonskoga dijalekta u recepciji zagrebačkih studenata kroatistike, u A. Bilić (ur.) *Šokačka rič 8: Zbornik radova sa Znanstvenoga skupa*

Slavonski dijalekti s posebnim naglaskom na lokalnim govorima vinkovačkoga i županjskoga kraja održanoga u Vinkovcima 12. i 13. studenoga 2010., Vinkovci : Zajednica kulturno-umjetničkih djelatnosti Vukovarsko-srijemske županije, 315–332.

Udier, S. L. (2011) *Fikcija i fakcija. Rasprava o jeziku književnosti na predlošcima tekstova Miljenka Jergovića*. Zagreb: Disput.

Udier, S. L. (2011) Jezik hrvatskog poslovno-stručnog novinarstva i njegove persuazivne strategije, u V. Karabalić, M. Aleksa Varga i L. Pon (ur.) *Diskurs i dijalog, teorije, metode i primjene*, HDPL i Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku: Osijek, 145-158.

Udier, S. L. (2011) Suvremeni poslovno-stručni jezik u hrvatskome novinarstvu, u B. Kryžan-Stanojević (ur.) *Inovacije u slavenskim jezicima*. Zagreb: Srednja Europa, 47–58.

U TISKU

Nazalević Čučević, I., Cvitanušić Tvico, J., (u tisku) Načini izražavanja dopusnosti u hrvatskome jeziku, u postupku objavljivanja u Zborniku Biblioteke "Bosnistika".

Petrović, B., Brač, I. (u tisku) Osnovna morfološka i semantička obilježja jednosložnih imenica u hrvatskome jeziku, *Zbornik radova Prvoga bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa*.

Sokolić, N. (u tisku) Varšavski i krakovski regionalizam u suvremenom poljskom jeziku, *Zbornik radova III. znanstvenog skupa Javni jezik kao poligon jezičnih eksperimenata*.